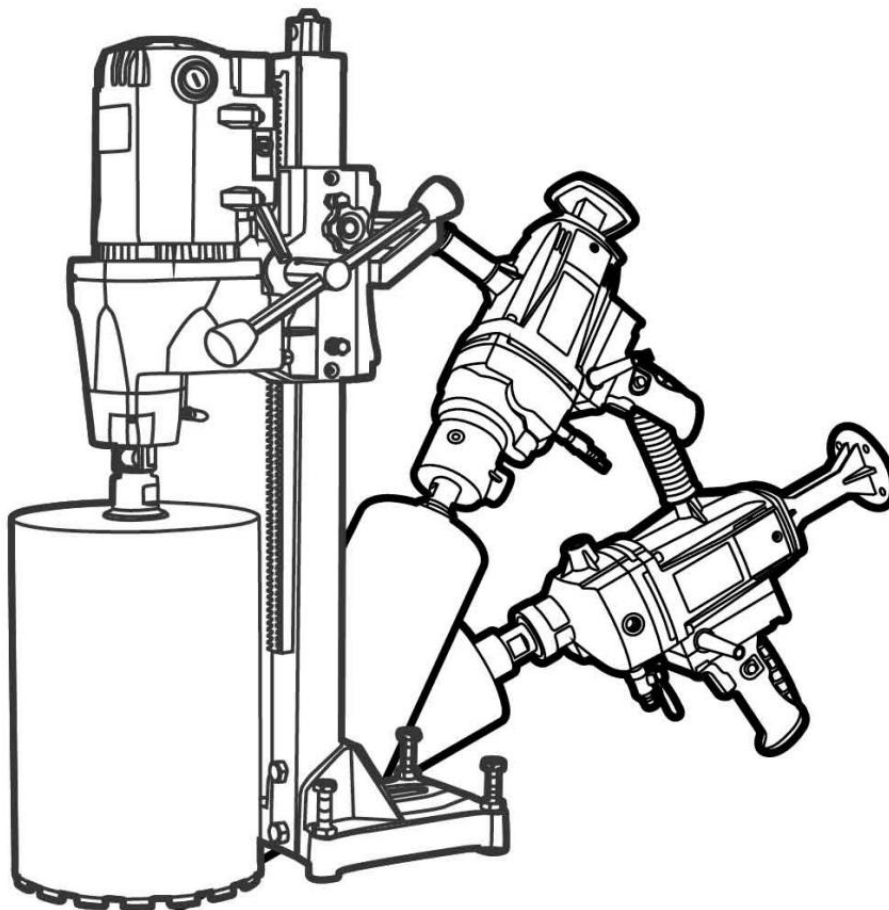


KRAFTNER

CORE DRILL 2 in 1

KF-8716





KAIBANG ENGINEERING DRILL INSTRUCTION MANUAL

1. SAFETY INSTRUCTIONS

- **Work Area Safety:** Keep work area clean, dry, and well-lit. No flammable liquids, gases, or dust.
- **Electrical Safety:** Must use grounded 3-core cord with residual current device ($\leq 30\text{mA}$, $\leq 0.1\text{s}$). Use outdoor-rated extension cords. Keep away from heat, oil, and sharp edges.
- **Personal Safety:** Wear safety glasses, ear defenders, dust mask, gloves, and non-slip shoes. Tie long hair; no loose clothes or jewelry.
- **Operation Safety:** Never use in wet conditions without protection. Do not force the tool. Disconnect power before servicing or maintenance.
- **Maintenance:** Keep all parts dry. Use only genuine manufacturer parts.

2. OPERATING INSTRUCTIONS

Assembly

1. **Voltage Check:** Confirm power supply voltage matches the tool's rated voltage.
2. **Bit Installation:** Mount the diamond bit securely, aligning with the spindle.
3. **Stand Mounting:** Secure the drill to the stand using the base plate bolts.
4. **Water Connection:** Connect the water supply hose.

Operation

1. **Pre-Start:** Open water supply, then start the drill at low speed.
2. **Drilling:** Feed slowly and evenly. Do not overload. Stop immediately if overheating or abnormal noise occurs.
3. **Shutdown:** Stop the motor, close water supply, and disconnect power after use.

3. MAINTENANCE

- **Regular Check:** Inspect carbon brushes, power cords, switches, and water seals every 3 months.
- **Lubrication:** Grease gears and moving parts every 3 months.
- **Cleaning:** Keep the tool free of debris and moisture.
- **Service:** Repairs must be performed by qualified personnel using only genuine parts.

4. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Remedy
Motor won't start	No power, tripped breaker, faulty switch/brushes	Check power source, reset breaker, replace defective parts
Low drilling speed	Dull bit, overloaded motor, low voltage	Replace bit, reduce feed pressure, check voltage
Overheating	Insufficient water flow,	Increase water flow, clean bit, let

Problem	Cause	Remedy
	clogged bit, prolonged use	motor cool
Water leakage	Worn seal, loose connection	Replace seal, tighten connections

5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	Specification
Type	Handheld / Stand-mounted Diamond Core Drill
Application	Concrete, brick, stone drilling for construction, installation, and road engineering
Features	High-efficiency, low-noise, no impact, no dust

MANUAL DE INSTRUȚIUNI PENTRU BURGHIIUL DE INGINERIE KAIBANG

1. INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- **Siguranța zonei de lucru:** Mențineți zona de lucru curată, uscată și bine iluminată. Fără lichide, gaze sau praf inflamabile.
- **Siguranța electrică:** Folosiți cablu cu 3 fire și dispozitiv de protecție la curent rezidual ($\leq 30\text{mA}$, $\leq 0,1\text{s}$). Folosiți cabluri de extensie pentru exterior. Țineți departe de căldură, ulei și margini ascuțite.
- **Siguranța personală:** Purtați ochelari de protecție, protecție auditivă, mască de praf, mănuși și pantofi antiderapanți. Legați părul lung; nu purtați haine largi sau bijuterii.
- **Siguranța funcționării:** Nu folosiți în medii umede fără protecție. Nu forțați aparatul. Deconectați alimentarea înainte de întreținere.
- **Întreținere:** Păstrați piesele uscate. Folosiți doar piese originale.

2. INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE

Asamblare

1. **Verificare tensiune:** Confirmați că tensiunea de alimentare corespunde cu cea a aparatului.
2. **Montare burghiu:** Montați burghiiul cu diamant, aliniindu-l cu arborele.
3. **Montare pe suport:** Fixați aparatul pe suport cu șuruburile plăcii de bază.
4. **Conectare apă:** Conectați furtunul de apă.

Funcționare

1. **Pre-pornire:** Deschideți alimentarea cu apă, apoi porniți aparatul la viteză mică.



2. **Forare:** Avansați încet și uniform. Nu supraîncărcați. Opriți imediat dacă apar supraîncălzire sau zgomote anormale.
3. **Oprire:** Opriți motorul, închideți apa și deconectați alimentarea după utilizare.

3. ÎNTREȚINERE

- **Verificare periodică:** Inspectați periile de carbon, cablurile, întrerupătoarele și garniturile de apă la fiecare 3 luni.
- **Lubrifiere:** Ungeți angrenajele și piesele mobile la fiecare 3 luni.
- **Curățare:** Păstrați aparatul fără resturi și umezeală.
- **Reparații:** Trebuie efectuate de personal calificat, folosind doar piese originale.

4. DEPANARE

Problemă	Cauză	Remediu
Motorul nu pornește	Lipsă curent, întrerupător declanșat, defect la întrerupător/perii	Verificați sursa de curent, resetați, înlocuiți piesele defecte
Viteză mică de forare	Burghiu uzat, motor supraîncărcat, tensiune scăzută	Înlocuiți burghiul, reduceți presiunea de avans, verificați tensiunea
Supraîncălzire	Debit insuficient de apă, burghiu înfundat, utilizare prelungită	Măriți debitul, curățați burghiul, lăsați motorul să se răcească
Scurgeri de apă	Garnitură uzată, conexiuni slăbite	Înlocuiți garnitura, strângeți conexiunile

5. SPECIFICAȚII TEHNICE

Parametru	Specificație
Tip	Burghiu cu diamant, portabil / pe suport
Aplicație	Forare în beton, cărămidă, piatră pentru construcții, instalații și lucrări rutiere
Caracteristici	Eficiență ridicată, zgomot redus, fără impact, fără praf

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ИНЖЕНЕРНА БУРГИЯ KAIBANG

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



- **Безопасност на работната зона:** Поддържайте зоната чиста, суха и добре осветена. Без запалими течности, газове или прах.
- **Електрическа безопасност:** Използвайте 3-жилен кабел и устройство за защита от ток ($\leq 30\text{mA}$, $\leq 0,1\text{s}$). Използвайте удължители за открито. Дръжте далеч от топлина, масло и остри ръбове.
- **Лична безопасност:** Носете очила, слухова защита, маска, ръкавици и антискользящи обувки. Вържете дългата коса; не носете свободни дрехи или бижута.
- **Безопасност при работа:** Не използвайте във влажни условия без защита. Не прилагайте сила. Изключете захранването преди обслужване.
- **Поддръжка:** Пазете частите сухи. Използвайте само оригинални части.

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Сглобяване

1. **Проверка на напрежението:** Уверете се, че напрежението съвпада с указаното на уреда.
2. **Монтаж на бургията:** Поставете диамантената бургия, като я подравните с вала.
3. **Монтаж на стойката:** Закрепете уреда към стойката с болтовете на основната плоча.
4. **Свързване на водата:** Свържете маркуча за вода.

Експлоатация

1. **Предварителна подготовка:** Отворете водоснабдяването, след това стартирайте уреда на ниска скорост.
2. **Пробиване:** Подавайте бавно и равномерно. Не претоварвайте. Спрете веднага при прегряване или необичаен шум.
3. **Спиране:** Спрете двигателя, затворете водата и изключете захранването след употреба.

3. ПОДДРЪЖКА

- **Периодична проверка:** Проверявайте въглените четки, кабелите, прекъсвачите и уплътненията на водата на всеки 3 месеца.
- **Смазване:** Смазвайте зъбните колела и подвижните части на всеки 3 месеца.
- **Почистване:** Пазете уреда чист и без влага.
- **Ремонти:** Трябва да се извършват от квалифициран персонал, използвайки само оригинални части.

4. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблема	Причина	Решение
Двигателят не	Няма захранване, прекъсвачът	Проверете захранването,

Проблема	Причина	Решение
стартира	е изключен, дефектен прекъсвач/четки	нулирайте, сменете дефектните части
Ниска скорост на пробиване	Износена бургия, претоварен двигател, ниско напрежение	Сменете бургията, намалете налягането, проверете напрежението
Прегряване	Недостатъчен воден поток, запушена бургия, продължителна работа	Увеличете потока, почистете бургията, оставете двигателя да се охлади
Теч на вода	Износено уплътнение, разхлабени връзки	Сменете уплътнението, затегнете връзките

5. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметър	Спецификация
Тип	Диамантена бургия, ръчна / на стойка
Приложение	Пробиване в бетон, тухли, камък за строителство, инсталации и пътни работи
Характеристики	Висока ефективност, нисък шум, без удар, без прах

KAIBANG MÉRNÖKI FÚRÓ HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- **Munkaterület biztonsága:** Tartsa tiszta, száraz és jól megvilágított. Nincs éghető folyadék, gáz vagy por.
- **Elektromos biztonság:** Használjon 3 eres kábelt és maradékáram-védőt ($\leq 30\text{mA}$, $\leq 0,1\text{s}$). Használjon kültéri hosszabbítót. Tartsa távol hőtől, olajtól és éles élektől.
- **Személyi biztonság:** Viseljen védőszemüveget, hallásvédőt, maszkot, kesztyűt és csúszásgátló cipőt. Kössze össze hosszú haját; ne viseljen laza ruhát vagy ékszereket.
- **Működési biztonság:** Ne használja nedves körülmények között védelem nélkül. Ne erőltesse a szerszámot. Kapcsolja le az áramot karbantartás előtt.
- **Karbantartás:** Tartsa az alkatrészeket szárazon. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

2. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Összeszerelés



1. **Feszültség ellenőrzés:** Győződjön meg róla, hogy a tápfeszültség megegyezik a szerszámmal.
2. **Fúrószár beszerelése:** Szerelje be a gyémántfúrot, igazítsa a tengelyhez.
3. **Állványra szerelés:** Rögzítse a szerszámot az állványhoz az alaplemez csavarjaival.
4. **Vízcsatlakozás:** Csatlakoztassa a vízellátó tömlőt.

Használat

1. **Előzetes előkészítés:** Nyissa meg a vízellátást, majd indítsa el a szerszámot alacsony fordulatszámon.
2. **Fúrás:** Haladjon lassan és egyenletesen. Ne terhelje túl. Állítsa le azonnal túlmelegedés vagy rendellenes zaj esetén.
3. **Leállítás:** Állítsa le a motort, zárja el a vizet és húzza ki a dugót használat után.

3. KARBANTARTÁS

- **Rendszeres ellenőrzés:** Ellenőrizze a szénkeféket, kábeleket, kapcsolókat és a vízszigeteléseket 3 havonta.
- **Kenés:** Kenje a fogaskerekeket és mozgó alkatrészeket 3 havonta.
- **Tisztítás:** Tartsa a szerszámot szennyeződés- és nedvességmentesen.
- **Javítások:** Képzett személyzetnek kell elvégeznie, csak eredeti alkatrészeket használva.

4. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Ok	Megoldás
A motor nem indul	Nincs áram, kioldott kapcsoló, hibás kapcsoló/kefék	Ellenőrizze az áramforrást, állítsa vissza, cserélje ki a hibás alkatrészeket
Alacsony fúrási sebesség	Kopott fúrószár, túlterhelt motor, alacsony feszültség	Cserélje ki a fúrószárat, csökkentse az előtolási nyomást, ellenőrizze a feszültséget
Túlmelegedés	Nem elegendő vízmennyiség, eltömődött fúrószár, hosszabb használat	Növelje a vízmennyiséget, tisztítsa meg a fúrószárat, hagyja lehűlni a motort
Vízszivárgás	Kopott tömítés, laza csatlakozások	Cserélje ki a tömítést, húzza meg a csatlakozásokat

5. TECHNIKAI ADATOK

Paraméter	Specifikáció
Típus	Gyémántfúró, kézi / állványos
Alkalmazás	Beton, tégl, kő fúrása építkezésekhez, szerelésekhez és útépítési

Paraméter	Specifikáció
	munkákhoz
Jellemzők	Magas hatékonyság, alacsony zaj, ütésmentes, pormentes

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНЖЕНЕРНОГО БУРА KAIBANG

1. ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

- **Безпека робочої зони:** Тримайте зону чистою, сухою та добре освітленою. Без горючих рідин, газів або пилу.
- **Електрична безпека:** Використовуйте 3-жильний кабель та пристрій захисту від струму ($\leq 30\text{mA}$, $\leq 0,1\text{s}$). Використовуйте зовнішні подовжувачі. Тримайте подалі від тепла, олії та гострих країв.
- **Особиста безпека:** Носіть захисні окуляри, навушники, маску, рукавиці та антиковзне взуття. Зв'яжіть довге волосся; не носіть вільний одяг або прикраси.
- **Безпека під час роботи:** Не використовуйте у вологих умовах без захисту. Не прикладайте зусиль. Вимкніть живлення перед обслуговуванням.
- **Обслуговування:** Тримайте деталі сухими. Використовуйте лише оригінальні деталі.

2. ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Збірка

1. **Перевірка напруги:** Переконайтеся, що напруга живлення відповідає напрузі інструменту.
2. **Встановлення свердла:** Встановіть діамантове свердло, вирівнявши його з валом.
3. **Встановлення на стійку:** Закріпіть інструмент до стійки болтами основної пластини.
4. **Підключення води:** Підключіть шланг водопостачання.

Експлуатація

1. **Підготовка:** Відкрийте водопостачання, потім запустіть інструмент на низькій швидкості.
2. **Свердління:** Подавайте повільно та рівномірно. Не перевантажуйте. Зупиніть негайно при перегріві або незвичайному шумі.
3. **Вимкнення:** Зупиніть двигун, закрийте воду та вимкніть живлення після використання.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



- **Періодична перевірка:** Перевіряйте вугільні щітки, кабелі, вимикачі та водяні ущільнення кожні 3 місяці.
- **Змащення:** Змащуйте шестерні та рухомі частини кожні 3 місяці.
- **Чищення:** Тримайте інструмент чистим та без вологи.
- **Ремонти:** Повинні виконуватися кваліфікованим персоналом, використовуючи лише оригінальні деталі.

4. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Рішення
Двигун не запускається	Немає живлення, вимкнений вимикач, несправний вимикач/щітки	Перевірте джерело живлення, скиньте, замініть несправні деталі
Низька швидкість свердління	Зношене свердло, перевантажений двигун, низька напруга	Замініть свердло, зменшіть тиск подачі, перевірте напругу
Перегрів	Недостатня подача води, забите свердло, тривала робота	Збільште подачу води, очистіть свердло, дайте двигуну охолонути
Витік води	Зношене ущільнення, ослаблені з'єднання	Замініть ущільнення, затягніть з'єднання

5. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Специфікація
Тип	Діамантове свердло, ручне / на стійці
Застосування	Свердління в бетоні, цеглі, камені для будівництва, монтажу та дорожніх робіт
Характеристики	Висока ефективність, низький шум, без ударів, без пилу

INSTRUKCJA OBSŁUGI WIERTŁA INŻYNIERYJNEGO KAIBANG

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- **Bezpieczeństwo miejsca pracy:** Utrzymuj miejsce pracy czyste, suche i dobrze oświetlone. Bez łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.

KRAFTNER

- **Bezpieczeństwo elektryczne:** Używaj 3-żyłowego kabla i wyłącznika różnicowego ($\leq 30\text{mA}$, $\leq 0,1\text{s}$). Używaj przedłużaczy zewnętrznych. Trzymaj z dala od ciepła, oleju i ostrych krawędzi.
- **Bezpieczeństwo osobiste:** Noś okulary ochronne, ochronniki słuchu, maskę, rękawice i buty antypoślizgowe. Zwiąż długie włosy; nie noś luźnych ubrań ani biżuterii.
- **Bezpieczeństwo pracy:** Nie używaj w wilgotnych warunkach bez ochrony. Nie wymuszaj pracy narzędzia. Odłącz zasilanie przed serwisowaniem.
- **Konserwacja:** Utrzymuj części suche. Używaj tylko oryginalnych części.

2. INSTRUKCJE OBSŁUGI

Montaż

1. **Sprawdzenie napięcia:** Upewnij się, że napięcie zasilania pasuje do narzędzia.
2. **Montaż wiertła:** Zamontuj wiertło diamentowe, dopasowując je do wału.
3. **Montaż na stojaku:** Zamocuj narzędzie do stojaka za pomocą śrub płyty podstawowej.
4. **Podłączenie wody:** Podłącz wąż doprowadzający wodę.

Eksploatacja

1. **Przygotowanie:** Otwórz dopływ wody, a następnie uruchom narzędzie na niskich obrotach.
2. **Wiercenie:** Podawaj powoli i równomiernie. Nie przeciążaj. Zatrzymaj natychmiast w przypadku przegrzania lub nietypowego hałasu.
3. **Zakończenie pracy:** Zatrzymaj silnik, zamknij wodę i odłącz zasilanie po użyciu.

3. KONSERWACJA

- **Okresowe sprawdzanie:** Sprawdzaj szczotki węglowe, kable, wyłączniki i uszczelnienia wodne co 3 miesiące.
- **Smarowanie:** Smaruj koła zębate i ruchome części co 3 miesiące.
- **Czyszczenie:** Utrzymuj narzędzie czyste i wolne od wilgoci.
- **Naprawy:** Muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, używając tylko oryginalnych części.

4. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się	Brak zasilania, wyłączony wyłącznik, uszkodzony wyłącznik/szczotki	Sprawdź źródło zasilania, zresetuj, wymień uszkodzone części
Niska prędkość wiercenia	Zużyte wiertło, przeciążony silnik, niskie napięcie	Wymień wiertło, zmniejsz ciśnienie podawania, sprawdź napięcie

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Przegrzewanie	Niewystarczający przepływ wody, zatkane wiertło, długa praca	Zwiększ przepływ wody, wyczyść wiertło, pozostaw silnik do ostygnięcia
Wyciek wody	Zużyte uszczelnienie, luźne połączenia	Wymień uszczelnienie, dokręć połączenia

5. DANE TECHNICZNE

Parametr	Specyfikacja
Typ	Wiertło diamentowe, ręczne / stojakowe
Zastosowanie	Wiercenie w betonie, cegle, kamieniu dla budownictwa, instalacji i robót drogowych
Cechy	Wysoka wydajność, niski poziom hałasu, bezударowe, bezpyłowe

DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

ROMÂNĂ

Noi, OLIRAM BUSINESS S.R.L., declarăm pe propria răspundere că produsele KRAFTNER (inclusiv echipamente de sudură, căști de sudură cu întunecare automată, șlefuitoare, ciocane de demolare, cric hidraulic, pompă de comandă, malaxor electric, ferăstrău circular, ferăstrău pendular electric, dispozitiv de ascuțit lanțuri de ferăstrău, vibrator pentru beton, trolii electrice, vinciuri de mână, palane cu lanț, ciocan rotativ, ferăstrău alternativ, freză, caroteze, mașină de tencuit și rășnițe de banc) sunt articole produse în serie și sunt conforme cu standardele aplicabile și cerințele tehnice menționate mai jos.

Toate produsele electrice și electronice respectă cerințele de compatibilitate electromagnetică și sunt fabricate în conformitate cu standardele armonizate EN 61000- 3- 3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014- 1:2021, EN IEC 55014- 2:2021 și EN IEC 61000- 3- 2:2019+A1:2021. Căștile de sudură cu întunecare automată (echipament individual de protecție) sunt conforme cu EN 175:1997 și EN 379:2003+A1:2009. Produsele mecanice (cric hidraulic, vinciuri de mână, palane cu lanț, trolii electrice și toate sculele electrice, cu excepția căștilor de sudură) sunt fabricate în conformitate cu standardele relevante de siguranță a mașinilor, inclusiv EN 60745- 1:2009+A11:2010, EN 60974 - 1:2012, EN 1494:2000+A1:2008, EN 14492- 2:2019 și EN 13157:2004+A1:2009. Orice accesorii neelectrice rămase respectă cerințele generale de siguranță ale Regulamentului (UE) 2023/988 privind siguranța generală a produselor.

Data înregistrării

2026.04.15

**Administrator /
Reprezentant autorizat**

Semnătură și ștampilă



ENGLISH

We, OLIRAM BUSINESS S.R.L., hereby declare under our sole responsibility that the KRAFTNER products (including welding equipment, auto- darkening welding helmets, sanders, demolition hammers, hydraulic jack, control pump, electric mixer, circular saw, electric jigsaw, chainsaw sharpener, concrete vibrator, electric hoists, hand winches, chain hoists, rotary hammer, reciprocating saw, router, core drills, plastering machine, and bench grinders) are series - produced items and conform to the applicable standards and technical requirements set out below.

All electrical and electronic products comply with electromagnetic compatibility requirements and are manufactured in accordance with the harmonized standards EN 61000- 3- 3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014- 1:2021, EN IEC 55014- 2:2021, and EN IEC 61000- 3- 2:2019+A1:2021. The auto- darkening welding helmets (personal protective equipment) comply with EN 175:1997 and EN 379:2003+A1:2009. The mechanical products (hydraulic jack, hand winches, chain hoists, electric hoists, and all power tools except the welding helmets) are manufactured in accordance with the relevant machinery safety standards including EN 60745- 1:2009+A11:2010, EN 60974- 1:2012, EN 1494:2000+A1:2008, EN 14492- 2:2019, and EN 13157:2004+A1:2009. Any remaining non- electrical accessories comply with the general safety requirements of Regulation (EU) 2023/988 on General Product Safety.

The technical documentation is kept by the manufacturer: OLIRAM BUSINESS S.R.L.

Registration Date

2026.04.15

**Administrator /
Reprezentant autorizat**

Semnătură și ștampilă



**Date de contact**

Denumire: OLIRAM BUSINESS SRL
CUI: 40744042
Nr. Reg. Com.: J2019000373278
EUID: ROONRC.J2019000373278
Data infiintarii: 2019-03-06
Judet: Neamt
Localitate: Sat Tamaseni
Adresa: Str. Stejarului 15, cod 617465
Email: garantii@kraftner.ro
Website: kraftner.ro

CERTIFICAT DE GARANTIE

Brand: KRAFTNER

Date produs si vanzare

Tip produs	
Denumire produs	
Data vanzarii	
Vandut prin magazinul	
Factura nr. / bon fiscal nr.	

Adresa magazinului:

Prezentul certificat atesta indeplinirea conditiilor de calitate pentru produsul mentionat mai sus si insoteste produsul vandut de OLIRAM BUSINESS SRL sub brandul KRAFTNER.

Drepturile consumatorului sunt asigurate conform legislatiei aplicabile si nu sunt afectate de prezenta garantie comerciala. In cazul unei neconformitati, clientul poate solicita aducerea produsului la conformitate fara costuri, prin reparare, inlocuire, reducerea corespunzatoare a pretului sau sau, dupa caz, incetarea contractului, in conditiile prevazute de lege.

Aducerea la conformitate se realizeaza intr-un termen rezonabil de la data notificarii neconformitatii, conform dispozitiilor legale aplicabile si procedurilor comunicate de vanzator.

Daca neconformitatea se remediaza prin reparatie, termenul de garantie comerciala se prelungeste cu perioada in care produsul nu a putut fi utilizat, calculata de la data reclamatiei si pana la predarea efectiva a produsului reparat catre client.

Daca produsul este inlocuit in perioada de garantie din cauza unei neconformitati confirmate, pentru produsul de inlocuire curge un nou termen de garantie de la data predarii acestuia catre client.

Garantie PF	Garantie PJ	Durata medie de utilizare
24 luni	6 luni	24 luni

Conditii de acordare a garantiei

- La predarea produsului pentru garantie, acesta trebuie sa fie insotit de prezentul certificat de garantie si de factura fiscala sau bonul fiscal care atesta achizitia. Documentele se prezinta in original sau in forma electronica, daca au fost emise astfel.
- Datele completate la momentul vanzarii trebuie sa corespunda cu documentul fiscal. Modificarile neasumate, stingerile sau completarile ilizibile pot duce la imposibilitatea validarii garantiei.
- Defectiunile cauzate de transport, manipulare necorespunzatoare, lovituri, socuri mecanice, patrunderea lichidelor, expunerea la substante corozive, praf in exces sau alti factori externi nu fac obiectul garantiei.
- Produsul trebuie utilizat exclusiv conform destinatiei sale si instructiunilor din manual, fara suprasolicitare si fara depasirea limitelor tehnice prevazute de producator.
- Montajul, instalarea, intretinerea si depozitarea trebuie realizate conform instructiunilor de utilizare. Defectiunile produse de montaj necorespunzator, utilizare incorecta, intretinere necorespunzatoare sau lipsa operatiunilor minime de intretinere nu fac obiectul garantiei.
- Sunt interzise desfacerea produsului, interventiile asupra componentelor interne, indepartarea etichetelor sau a sigiliilor si orice reparatie efectuata de persoane neautorizate; asemenea interventii pot conduce la pierderea garantiei.
- Consumabilele, accesoriile si piesele supuse uzurii normale, precum si defectiunile cauzate de utilizarea unor accesorii incompatibile, nu fac obiectul garantiei, daca nu se prevede altfel in documentatia produsului.
- Pentru echipamentele care necesita ulei, combustibil, lubrifiere, amestec sau alte consumabile tehnice, utilizarea unor produse necorespunzatoare ori functionarea fara aceste elemente, contrar instructiunilor, poate anula garantia pentru defectiunile rezultate.

Procedura de aplicare a garantiei

In cazul constatarii unei neconformitati, clientul transmite sesizarea catre vanzator la adresa de e-mail garantii@kraftner.ro, insotita de o descriere a problemei, datele de contact, prezentul certificat si documentul fiscal. Dupa validarea solicitarii, vanzatorul comunica modalitatea de predare sau expediere a produsului, documentele necesare si, dupa caz, pasii de urmat pentru diagnosticare, reparatie ori inlocuire.

Produsul trebuie ambalat corespunzator la predare sau expediere, astfel incat sa fie protejat pe durata transportului. Vanzatorul nu raspunde pentru deteriorarile produse din cauza ambalarii necorespunzatoare de catre expeditor.

Prin semnarea prezentului document, cumparatorul confirma ca:

- ☐ a fost informat cu privire la conditiile de garantie si de utilizare ale produsului;
- ☐ a primit manualul sau instructiunile de utilizare in limba aplicabila produsului comercializat;
- ☐ a verificat datele completate de vanzator si a inteles continutul prezentului certificat.

Semnatura cumparatorului	Semnatura si stampila vanzatorului

Evidenta interventiilor in service

Data intrare in service	Nr. reparatie	Descrierea interventiei	Data iesire din service

Dane kontaktowe

Nazwa firmy: OLIRAM BUSINESS SRL
NIP / CUI: 40744042
Nr rej. handl.: J2019000373278
EUID: ROONRC.J2019000373278
Data założenia: 2019-03-06
Powiat: Neamt
Miejscowość: Sat Tamaseni
Adres: Str. Stejarului 15, kod 617465
Email: garantii@kraftner.ro
Strona internetowa: kraftner.ro

CERTYFIKAT GWARANCYJNY

Marka: KRAFTNER

Dane produktu i sprzedaży

Typ produktu	
Nazwa produktu	
Data sprzedaży	
Sprzedano przez sklep	
Nr faktury / nr paragonu	

Adres sklepu:

Niniejszy certyfikat potwierdza spełnienie wymagań jakościowych przez wyżej wymieniony produkt i towarzyszy produktowi sprzedawanemu przez OLIRAM BUSINESS SRL pod marką KRAFTNER.

Prawa konsumenta są zapewnione zgodnie z obowiązującymi przepisami i nie są naruszane przez niniejszą gwarancję handlową. W przypadku niezgodności klient może żądać doprowadzenia produktu do zgodności bez ponoszenia kosztów poprzez naprawę, wymianę, odpowiednie obniżenie ceny lub, w stosownych przypadkach, rozwiązanie umowy, na warunkach przewidzianych prawem.

Doprowadzenie do zgodności następuje w rozsądnym terminie od dnia zgłoszenia niezgodności, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i procedurami przekazanymi przez sprzedawcę.

Jeżeli niezgodność zostanie usunięta poprzez naprawę, okres gwarancji handlowej ulega przedłużeniu o czas, w którym produkt nie mógł być używany, liczony od dnia zgłoszenia reklamacji do faktycznego przekazania naprawionego produktu klientowi.

Jeżeli produkt zostanie wymieniony w okresie gwarancyjnym z powodu potwierdzonej niezgodności, dla produktu zastępczego biegnie nowy okres gwarancji od dnia jego przekazania klientowi.

Gwarancja - osoby fizyczne	Gwarancja - osoby prawne	Średni okres użytkowania
24 miesiące	6 miesięcy	24 miesiące

Warunki udzielenia gwarancji

- Przy przekazaniu produktu do obsługi gwarancyjnej należy dołączyć niniejszy certyfikat gwarancyjny oraz fakturę lub paragon potwierdzające zakup. Dokumenty należy przedstawić w oryginale lub w formie elektronicznej, jeśli zostały tak wystawione.
- Dane uzupełnione w chwili sprzedaży muszą odpowiadać dokumentowi fiskalnemu. Nieautoryzowane zmiany, skreślenia lub nieczytelne dopiski mogą uniemożliwić uznanie gwarancji.
- Uszkodzenia spowodowane transportem, niewłaściwym obchodzeniem się z produktem, uderzeniami, wstrząsami mechanicznymi, przedostaniem się cieczy, działaniem substancji korozyjnych, nadmiernym zapyleniem lub innymi czynnikami zewnętrznymi nie są objęte gwarancją.
- Produkt musi być używany wyłącznie zgodnie ze swoim przeznaczeniem i instrukcją obsługi, bez przeciążania oraz bez przekraczania limitów technicznych określonych przez producenta.
- Montaż, instalacja, konserwacja i przechowywanie muszą być wykonywane zgodnie z instrukcją użytkowania. Wady spowodowane nieprawidłowym montażem, niewłaściwym użytkowaniem, niewłaściwą konserwacją lub brakiem minimalnych czynności konserwacyjnych nie są objęte gwarancją.
- Zabrania się rozbierania produktu, ingerencji w jego wewnętrzne elementy, usuwania etykiet lub plomb oraz wszelkich napraw wykonywanych przez osoby nieupoważnione; takie działania mogą skutkować utratą gwarancji.
- Materiały eksploatacyjne, akcesoria i części podlegające normalnemu zużyciu, jak również uszkodzenia spowodowane użyciem niekompatybilnych akcesoriów, nie są objęte gwarancją, chyba że dokumentacja produktu stanowi inaczej.
- W przypadku urządzeń wymagających oleju, paliwa, smarowania, mieszanki lub innych technicznych materiałów eksploatacyjnych użycie nieodpowiednich produktów albo praca bez tych elementów, wbrew instrukcji, może unieważnić gwarancję w zakresie wynikłych uszkodzeń.

Procedura zgłoszenia gwarancyjnego

W przypadku stwierdzenia niezgodności klient przesyła zgłoszenie do sprzedawcy na adres e-mail garantii@kraftner.ro, dołączając opis problemu, dane kontaktowe, niniejszy certyfikat oraz dokument fiskalny.

Po potwierdzeniu zgłoszenia sprzedawca przekazuje sposób dostarczenia lub wysyłki produktu, wymagane dokumenty oraz, w razie potrzeby, dalsze kroki dotyczące diagnozy, naprawy lub wymiany.

Produkt należy odpowiednio zapakować przy przekazaniu lub wysyłce, tak aby był chroniony podczas transportu. Sprzedawca nie odpowiada za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym zapakowaniem przez nadawcę.

Podpisując niniejszy dokument, kupujący potwierdza, że:

- ☐ został poinformowany o warunkach gwarancji i użytkowania produktu;
- ☐ otrzymał instrukcję obsługi lub wskazówki użytkowania w języku właściwym dla sprzedawanego produktu;
- ☐ sprawdził dane uzupełnione przez sprzedawcę i zrozumiał treść niniejszego certyfikatu.

Podpis kupującego	Podpis i pieczęć sprzedawcy

Rejestr interwencji serwisowych

Data przyjęcia do serwisu	Nr naprawy	Opis interwencji	Data wydania z serwisu

Данни за контакт

Наименование: OLIRAM BUSINESS SRL
ЕИК / CUI: 40744042
Търг. рег. №: J2019000373278
EUID: ROONRC.J2019000373278
Дата на учредяване: 2019-03-06
Област: Neamt
Населено място: Sat Tamaseni
Адрес: Str. Stejarului 15, код 617465
Email: garantii@kraftner.ro
Уебсайт: kraftner.ro

ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ**Марка: KRAFTNER****Данни за продукта и продажбата**

Вид продукт	
Наименование на продукта	
Дата на продажба	
Продадено от магазин	
Фактура № / касов бон №	

Адрес на магазина:

Настоящият сертификат удостоверява, че посоченият по-горе продукт отговаря на приложимите изисквания за качество и придружава продукта, продаван от OLIRAM BUSINESS SRL под марката KRAFTNER.

Правата на потребителя са гарантирани съгласно приложимото законодателство и не се засягат от настоящата търговска гаранция. В случай на несъответствие клиентът може да поиска привеждане на продукта в съответствие без разходи чрез ремонт, замяна, съответно намаляване на цената или, когато е приложимо, прекратяване на договора при условията, предвидени от закона.

Привеждането в съответствие се извършва в разумен срок от датата на уведомяване за несъответствието, съгласно приложимите законови разпоредби и процедурите, съобщени от продавача.

Ако несъответствието бъде отстранено чрез ремонт, срокът на търговската гаранция се удължава с периода, през който продуктът не е могъл да бъде използван, считано от датата на рекламацията до действителното предаване на ремонтирания продукт на клиента.

Ако продуктът бъде заменен в гаранционния срок поради потвърдено несъответствие, за заместващия продукт започва да тече нов гаранционен срок от датата на предаването му на клиента.

Гаранция ФЛ	Гаранция ЮЛ	Среден срок на употреба
24 месеца	6 месеца	24 месеца

Условия за предоставяне на гаранцията

- При предаване на продукта за гаранционно обслужване той трябва да бъде придружен от настоящия гаранционен сертификат и от фактура или касова бележка, удостоверяващи покупката. Документите се представят в оригинал или в електронна форма, ако са издадени по този начин.
- Данните, попълнени при продажбата, трябва да съответстват на данните във фискалния документ. Неоторизирани промени, изтривания или нечетливи допълнения могат да доведат до невъзможност за валидиране на гаранцията.
- Повреди, причинени от транспорт, неправилно боравене, удари, механични сътресения, проникване на течности, излагане на корозивни вещества, прекомерен прах или други външни фактори, не се покриват от гаранцията.
- Продуктът трябва да се използва единствено по предназначение и съгласно инструкциите в ръководството, без претоварване и без превишаване на техническите ограничения, определени от производителя.
- Монтажът, инсталирането, поддръжката и съхранението трябва да се извършват съгласно инструкциите за употреба. Повреди, причинени от неправилен монтаж, неправилна употреба, неподходяща поддръжка или липса на минимални операции по поддръжка, не се покриват от гаранцията.
- Забраняват се разглобяване на продукта, намеса по вътрешните компоненти, отстраняване на етикети или пломби и всякакъв ремонт, извършен от неупълномощени лица; такива действия могат да доведат до загуба на гаранцията.
- Консумативите, аксесоарите и частите, подлежащи на нормално износване, както и повредите, причинени от използване на несъвместими аксесоари, не се покриват от гаранцията, освен ако в документацията на продукта не е предвидено друго.
- За оборудване, което изисква масло, гориво, смазване, смес или други технически консумативи, използването на неподходящи продукти или работата без тези елементи, в противоречие с инструкциите, може да анулира гаранцията за възникналите повреди.

Процедура за предявяване на гаранция

При установяване на несъответствие клиентът изпраща уведомление до продавача на e-mail адрес garantii@kraftner.ro, придружено от описание на проблема, данни за контакт, настоящия сертификат и фискалния документ.

След потвърждаване на заявката продавачът съобщава начина на предаване или изпращане на продукта, необходимите документи и, ако е приложимо, стъпките за диагностика, ремонт или замяна.

Продуктът трябва да бъде правилно опакован при предаване или изпращане, така че да бъде защитен по време на транспорта. Продавачът не носи отговорност за повреди, причинени от неподходящо опаковане от страна на изпращача.

С подписването на настоящия документ купувачът потвърждава, че:

- ☐ е информиран относно условията на гаранцията и използването на продукта;
- ☐ е получил ръководството или инструкциите за употреба на езика, приложим за предлагания продукт;
- ☐ е проверил данните, попълнени от продавача, и е разбрал съдържанието на настоящия сертификат.

Подпис на купувача	Подпис и печат на продавача

Регистър на сервизните намеси

Дата на прием в сервиз	№ ремонт	Описание на намесата	Дата на издаване от сервиз

**Контактні дані**

Найменування: OLIRAM BUSINESS SRL
Код CUI: 40744042
№ Торг. реєстру: J2019000373278
EUID: ROONRC.J2019000373278
Дата заснування: 2019-03-06
Округ: Neamt
Населений пункт: Sat Tamaseni
Адреса: Str. Stejarului 15, код 617465
Email: garantii@kraftner.ro
Вебсайт: kraftner.ro

ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ

Бренд: KRAFTNER

Дані про товар і продаж

Тип товару	
Найменування товару	
Дата продажу	
Продано магазином	
№ рахунку / № чека	

Адреса магазину:

Цей сертифікат підтверджує, що зазначений вище товар відповідає застосовним вимогам якості та супроводжує товар, проданий компанією OLIRAM BUSINESS SRL під брендом KRAFTNER.

Права споживача забезпечуються відповідно до чинного законодавства і не обмежуються цією комерційною гарантією. У разі невідповідності клієнт може вимагати безоплатного приведення товару у відповідність шляхом ремонту, заміни, відповідного зменшення ціни або, за потреби, розірвання договору на умовах, передбачених законом.

Приведення у відповідність здійснюється у розумний строк з дати повідомлення про невідповідність згідно із застосовними правовими нормами та процедурами, повідомленими продавцем.

Якщо невідповідність усувається шляхом ремонту, строк комерційної гарантії продовжується на період, протягом якого товар не міг використовуватися, що обчислюється від дати заявлення претензії до фактичної передачі відремонтованого товару клієнту.

Якщо товар замінюється протягом гарантійного строку через підтверджену невідповідність, для товару на заміну починається новий гарантійний строк з дати його передачі клієнту.

Гарантія - фізичні особи	Гарантія - юридичні особи	Середній строк використання
24 місяці	6 місяців	24 місяці

Умови надання гарантії

- Під час передачі товару на гарантійне обслуговування він повинен супроводжуватися цим гарантійним сертифікатом і рахунком-фактурою або фіскальним чеком, що підтверджує покупку. Документи подаються в оригіналі або в електронній формі, якщо вони були видані саме так.
- Дані, заповнені під час продажу, повинні відповідати фіскальному документу. Неузгоджені зміни, виправлення або нерозбірливі доповнення можуть унеможливити підтвердження гарантії.
- Пошкодження, спричинені транспортуванням, неналежним поводженням, ударами, механічними навантаженнями, потраплянням рідин, впливом корозійних речовин, надмірним пилом або іншими зовнішніми чинниками, не покриваються гарантією.
- Товар повинен використовуватися виключно за призначенням і відповідно до інструкцій у посібнику, без перевантаження та без перевищення технічних меж, установлених виробником.
- Монтаж, встановлення, обслуговування та зберігання повинні здійснюватися відповідно до інструкцій з використання. Несправності, спричинені неправильним монтажем, неправильним використанням, неналежним обслуговуванням або відсутністю мінімальних операцій з догляду, не покриваються гарантією.
- Забороняються розбирання товару, втручання у внутрішні компоненти, видалення етикеток або пломб, а також будь-який ремонт, виконаний неуповноваженими особами; такі дії можуть призвести до втрати гарантії.
- Витратні матеріали, аксесуари та деталі, що підлягають нормальному зносу, а також несправності, спричинені використанням несумісних аксесуарів, не покриваються гарантією, якщо інше не передбачено документацією на товар.
- Для обладнання, яке потребує оливи, пального, змащення, суміші або інших технічних витратних матеріалів, використання невідповідних продуктів або робота без таких елементів всупереч інструкціям може призвести до втрати гарантії щодо спричинених цим дефектів.

Процедура подання гарантійної вимоги

У разі виявлення невідповідності клієнт надсилає повідомлення продавцю на адресу електронної пошти garantii@kraftner.ro, додаючи опис проблеми, контактні дані, цей сертифікат та фіскальний документ.

Після підтвердження звернення продавець повідомляє спосіб передачі або відправлення товару, необхідні документи та, за потреби, подальші кроки для діагностики, ремонту або заміни.

Товар повинен бути належним чином упакований під час передачі або відправлення, щоб бути захищеним під час транспортування. Продавець не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неналежним пакуванням з боку відправника.

Підписуючи цей документ, покупець підтверджує, що:

- ☐ був поінформований про умови гарантії та використання товару;
- ☐ отримав посібник або інструкції з використання мовою, що застосовується до реалізованого товару;
- ☐ перевірів дані, заповнені продавцем, і зрозумів зміст цього сертифіката.

Підпис покупця	Підпис і печатка продавця

Облік сервісних втручань

Дата приймання в сервіс	№ ремонту	Опис втручання	Дата видачі із сервісу

Kapcsolattartási adatok

Cégnév: OLIRAM BUSINESS SRL
CUI: 40744042
Keresk. nyilv. sz.: J2019000373278
EUID: ROONRC.J2019000373278
Alapítás dátuma: 2019-03-06
Megye: Neamt
Település: Sat Tamaseni
Cím: Str. Stejarului 15, 617465 irányítószám
Email: garantii@kraftner.ro
Weboldal: kraftner.ro

JÓTÁLLÁSI TANÚSÍTVÁNY

Márka: KRAFTNER

Termék- és értékesítési adatok

Termék típusa	
Termék megnevezése	
Értékesítés dátuma	
Értékesítő üzlet	
Számla / nyugta száma	

Az üzlet címe:

Jelen tanúsítvány igazolja, hogy a fent megjelölt termék megfelel az alkalmazandó minőségi követelményeknek, és az OLIRAM BUSINESS SRL által KRAFTNER márkanév alatt értékesített terméket kíséri.

A fogyasztó jogait az alkalmazandó jogszabályok biztosítják, és azokat a jelen kereskedelmi jótállás nem érinti. Nem megfelelőség esetén az ügyfél díjmentesen kérheti a termék megfelelőségének helyreállítását javítással, cserével, megfelelő árszállítással vagy adott esetben a szerződés megszüntetésével, a törvényben meghatározott feltételek szerint.

A megfelelőség helyreállítása a nem megfelelőség bejelentésének napjától számított ésszerű határidőn belül történik, az alkalmazandó jogszabályok és az eladó által közölt eljárások szerint.

Ha a nem megfelelőséget javítással orvosolják, a kereskedelmi jótállás időtartama meghosszabbodik azzal az időszakkal, amely alatt a terméket nem lehetett használni, a panasz benyújtásának napjától a megjavított termék ügyfél részére történő tényleges átadásáig.

Ha a terméket a jótállási idő alatt igazolt nem megfelelőség miatt kicserélik, a csere-termékre új jótállási idő kezdődik annak az ügyfél részére történő átadásának napjától.

Garancia - természetes személy	Garancia - jogi személy	Átlagos használati idő
24 hónap	6 hónap	24 hónap

A jótállás feltételei

- A termék jótállási ügyintézésre történő átadásakor csatolni kell a jelen jótállási tanúsítványt, valamint a vásárlást igazoló számlát vagy pénztárgépes nyugtát. A dokumentumokat eredetiben vagy elektronikus formában kell bemutatni, ha így kerültek kiállításra.
- Az értékesítéskor kitöltött adatoknak meg kell egyezniük a pénzügyi bizonylaton szereplő adatokkal. A nem jóváhagyott módosítások, törlések vagy olvashatatlan kiegészítések a jótállás érvényesítésének ellehetetlenüléséhez vezethetnek.
- A szállításból, nem megfelelő kezelésből, ütdésekből, mechanikai behatásokból, folyadék bejutásából, maró anyagoknak való kitettségéből, túlzott porból vagy egyéb külső tényezőkből eredő hibákra a jótállás nem terjed ki.
- A terméket kizárólag rendeltetésének megfelelően és a használati útmutatóban foglaltak szerint szabad használni, túlterhelés nélkül és a gyártó által meghatározott műszaki határértékek túllépése nélkül.
- Az összeszerelést, telepítést, karbantartást és tárolást a használati utasításnak megfelelően kell elvégezni. A nem megfelelő összeszerelésből, helytelen használatból, nem megfelelő karbantartásból vagy a minimális karbantartási műveletek elmulasztásából eredő hibákra a jótállás nem terjed ki.
- Tilos a termék szétszerelése, a belső alkatrészekbe történő beavatkozás, a címkék vagy plombák eltávolítása, valamint bármilyen, nem felhatalmazott személy által végzett javítás; az ilyen beavatkozások a jótállás elvesztéséhez vezethetnek.
- A fogyóeszközök, a tartozékok és a normál kopásnak kitett alkatrészek, valamint a nem kompatibilis tartozékok használatából eredő hibák nem tartoznak a jótállás hatálya alá, kivéve, ha a termék dokumentációja ettől eltérően rendelkezik.
- Az olyan berendezések esetében, amelyek olajat, üzemanyagot, kenést, keveréket vagy más műszaki fogyóanyagot igényelnek, a nem megfelelő termékek használata vagy ezen elemek nélküli működtetés az utasításokkal ellentétesen a jótállás elvesztését eredményezheti az ebből származó hibák tekintetében.

A jótállási igény érvényesítésének eljárása

Nem megfelelőség észlelése esetén az ügyfél a garantii@kraftner.ro e-mail-címre küldi meg bejelentését az eladónak, csatolva a probléma leírását, az elérhetőségeket, a jelen tanúsítványt és a pénzügyi bizonylatot.

A kérelem elfogadását követően az eladó tájékoztatja az ügyfelet a termék átadásának vagy elküldésének módjáról, a szükséges dokumentumokról és adott esetben a diagnosztika, javítás vagy csere további lépéseiről.

A terméket átadáskor vagy feladáskor megfelelően kell becsomagolni úgy, hogy a szállítás során védve legyen. Az eladó nem felel a feladó által okozott nem megfelelő csomagolásból eredő károkért.

A jelen dokumentum aláírásával a vásárló megerősíti, hogy:

- ☐ tájékoztatást kapott a termék jótállási és használati feltételeiről;
- ☐ átvette a használati útmutatót vagy a használati utasításokat az értékesített termékre irányadó nyelven;
- ☐ ellenőrizte az eladó által kitöltött adatokat, és megértette a jelen tanúsítvány tartalmát.

Vásárló aláírása	Eladó aláírása és bélyegzője

Szervizbeavatkozások nyilvántartása

Szervizbe érkezés dátuma	Javítás sz.	Beavatkozás leírása	Szervizből kiadás dátuma

**Contact details**

Company name: OLIRAM BUSINESS SRL
VAT ID: 40744042
Trade Register No.: J2019000373278
EUID: ROONRC.J2019000373278
Incorporation date: 2019-03-06
County: Neamt
Locality: Sat Tamaseni
Address: Str. Stejarului 15, code 617465
Email: garantii@kraftner.ro
Website: kraftner.ro

WARRANTY CERTIFICATE

Brand: KRAFTNER

Product and sales details

Product type	
Product name	
Date of sale	
Sold by store	
Invoice no. / receipt no.	

Store address:

This certificate confirms that the product mentioned above meets the applicable quality requirements and accompanies the product sold by OLIRAM BUSINESS SRL under the KRAFTNER brand.

The consumer's rights are ensured under the applicable legislation and are not affected by this commercial warranty. In the event of a lack of conformity, the customer may request that the product be brought into conformity free of charge, by repair, replacement, an appropriate price reduction or, where applicable, termination of the contract, under the conditions provided by law.

The product shall be brought into conformity within a reasonable period from the date the lack of conformity is notified, in accordance with the applicable legal provisions and the procedures communicated by the seller.

If the lack of conformity is remedied by repair, the commercial warranty period shall be extended by the time during which the product could not be used, calculated from the date of the complaint until the repaired product is actually handed back to the customer.

If the product is replaced during the warranty period due to a confirmed lack of conformity, a new warranty period shall begin for the replacement product from the date it is handed over to the customer.

Warranty - Individuals	Warranty - Legal entities	Average service life
24 months	6 months	24 months

Warranty conditions

- When the product is submitted under warranty, it must be accompanied by this warranty certificate and by the invoice or fiscal receipt proving the purchase. The documents must be presented in original or in electronic form, if they were issued in that format.
- The data completed at the time of sale must correspond to the fiscal document. Unauthorized changes, erasures or illegible additions may make the warranty impossible to validate.
- Defects caused by transport, improper handling, impacts, mechanical shocks, penetration of liquids, exposure to corrosive substances, excessive dust or other external factors are not covered by the warranty.
- The product must be used exclusively for its intended purpose and according to the instructions in the manual, without overload and without exceeding the technical limits specified by the manufacturer.
- Assembly, installation, maintenance and storage must be carried out in accordance with the instructions for use. Defects caused by improper installation, incorrect use, inadequate maintenance or lack of minimum maintenance operations are not covered by the warranty.
- Opening the product, interventions on internal components, removal of labels or seals, and any repair carried out by unauthorized persons are prohibited; such interventions may lead to the loss of warranty.
- Consumables, accessories and parts subject to normal wear, as well as defects caused by the use of incompatible accessories, are not covered by the warranty unless otherwise stated in the product documentation.
- For equipment that requires oil, fuel, lubrication, mixture or other technical consumables, the use of unsuitable products or operation without these elements, contrary to the instructions, may void the warranty for the resulting defects.

Warranty claim procedure

If a lack of conformity is identified, the customer shall send the claim to the seller at garantii@kraftner.ro, accompanied by a description of the issue, contact details, this certificate and the fiscal document.

After validating the request, the seller will communicate the method for handing over or shipping the product, the required documents and, where applicable, the steps to be followed for diagnosis, repair or replacement.

The product must be properly packed when handed over or shipped so that it is protected during transport. The seller is not liable for damage caused by improper packaging by the sender.

By signing this document, the buyer confirms that:

- ☐ they were informed about the warranty conditions and the conditions of use of the product;
- ☐ they received the manual or instructions for use in the language applicable to the marketed product;
- ☐ they checked the data completed by the seller and understood the content of this certificate.

Buyer signature	Seller signature and stamp

Service intervention record

Date received in service	Repair no.	Description of the intervention	Date returned from service